

M. [Francesco] C a s a t e [Ambassador von Mailand/Spanien] de donner ordre aux Transgressions [- Vorwurf von Mailand/Spanien, die eidg. in Frankreich stehenden Truppen würden Transgressionen begehen -] et de ne faire l'Alliance que pour les Terres que le Roy H e n r y iiiij.^e possedoit [im Jahre 1602], si cela est nostre affaire est faite avec Eux, par ce que Je me tiendray ferme a ce qui est contenu dans la lettre a M. le Statalter [von Luzern] Laurens M e y e r [v o n B a l d e g g], au memoire dont Je vous ay envoyé Coppie contenant nos raisons bien amplement, et a la Declaration des Estats de l'Empire [rom.] touchant Brizac et l'Alsace, Jl me semble estre tres Important que tout le monde sache le Contenu en ces trois pieces.

[François de Montlézun, Seigneur de B e s m a u s] Le Cap.^{ne} des Gardes de M. le Cardinal [Jules] M a z a r i n est a Brizac quy y accommodera les affaires [- Verhandlungen mit dem Gouverneur von Breisach, Henri de Lorraine, Comte d' H a r c o u r t -].¹

J'espere par le premier ordinaire vous mander la prise de S.^{te} Menehoult [Sainte-Menehould, das eben damals von L u d w i g XIV. treu ergebenen Truppen belagert wurde] et un Combat entre l'Armée Navalle du Roy et celle d'Espagne dans la Riviere [Garonne] de Bordeaux.

Vous scavez que M. le Mar.^{al} [von Frankreich, Jacques Rouxel, Comte] de G r a n c e y [d e M é d a v y] est en estat de prendre ses quartiers d'hiver dans le Navarrois si [Luis de Benavides Carillo y Toledo] le Marquis de Caracene [=C a r a c e n a, Gubernator von Mailand und Generalkapitän in Italien] n'est renforcé des Troupes que l'on leve en Allemagne".

"1602: le simple contenu: l'horologe [des Zuger Uhrmachers, Johann Baptist L e t t e r?] / [Sebastian Peregrin] Z w j e r basel" [?]²

1) s. Rott/Représentation VI 286ff. 2)

1602: le simple contenu:
L'horologe / Zuger basel

Original, in franz. Sprache, mit Siegel. Notiz von Beat II. Zurlauben.
AH 55, 82-83 - Blatt 83^r leer

57

[1653?] Dezember 17. "par Zurich"

A

SCHREIBEN [DES ZUGER STADT- UND AMTSRATES BEATS II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN JEAN DE LA BARDE]

"Enfin M.^{rs} [Schultheiss und Rat] de Lucerne recoivent aussy l'argent d'es-

57

pagne nous verrons ce qui en suivra: M.^{rs} [Landammann und Landrat] d'Ury & [d']Underwalden n'ont persone dans le service [- wohl in den franz. Diensten gemeint -], il me semble qu'on les devoit reschercher les premiers a se declarer [bezüglich der Bündniserneuerung mit Frankreich oder des franz. Aufbruchbegehrens?]: Cependant l'animosité & envie d'aucuns [se] sont unie avec l'impatience des autres, pour moyenner le rapell des nos gens [- wovon dannzumal auch die Kompagnie von H e i n r i c h II. Zurlauben betroffen worden wäre -], tant en nostre Canton [Zug gemeint] qu'a Schwitz en cas & reserve que l'Alliance ne se fasse. Touchant l'obmission dans le premier article, (Et singulierement &c.[.]) n'est pas besoing d'en parler, Jusques a ce qu'on conviendra dans l'assemblée solonnelle pour conclurre le Traicté alors cela se passera facilement et sans songer aux difficultés. Jl me semble aussy que [Bürgermeister und Rat de] Zurich accorderoit la clausule pour les pays & terres qui pourroient estre cedes par les Traictés de paix [- 1648 in den westfälischen Friedensschlüssen war es zwar zu einem Frieden zwischen Frankreich und dem röm. Reich nicht aber mit Spanien gekommen, letzterer sollte erst 1659 im sogn. Pyrenäen-Frieden zustande kommen und für Frankreich einigen territorialen Gewinn bringen -] et par consequent plusieurs autres [cantons? de même] pourveu qu'on eust le moyen a leurs satisfaire, duquell dependent toutes choses."

"dem sohn [Heinrich II. Zurlauben] schryben den ... [?]¹ warnen"

"J'ay delivrer l'argent au M.^r horloger [Johann Baptist L e t t e r?], envoie par M.^r [Claude] de B r i l l a c [Secrétaire particulier des Ambassadeurs]. Jl travaille tousiours a l'autre piece.

Si d'avanture on faict quelque reforme des Compagnies pour l'annee qui Vient Je Vous prie de Vous souvenir du Cap.^{ne} [Beat Jakob] K n o p f f l i n; afin qu'il soit conservé [d.h. dessen Kompagnie]. Cependant Je me recomande a l'honneur de vos faveurs & bonnes graces."

Das von Zurlauben in einer Randnotiz formulierte Begehren, man möge die [1650 auf die Hälfte ihres alten Bestandes reduzierte] Kompagnie Zurlauben in ihrem alten Umfang wieder herstellen, ist durchgestrichen.

1)